

 Національний технічний університет України «КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»	 КАФЕДРА ТППФМ	Назва кафедри, що забезпечує викладання
Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова (Силабус)		Кафедра теорії, практики та перекладу французької мови

Реквізити освітнього компоненту

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	<i>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>В 11 Філологія (за спеціалізаціями)</i>
Освітня програма	<i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська</i>
Статус освітнього компоненту	<i>Обов'язковий циклу загальної підготовки</i>
Форма навчання	<i>очна(денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>1 курс, весняний семестр</i>
Обсяг освітнього компоненту	Друга французька мова: Всього - 37 кредитів (1100 годин). Друга французька мова. Частина 1: <i>8 кредитів (240 год)</i> <i>120 - практичних занять</i> <i>120 - СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>залік / МКР</i>
Розклад занять	http://rozklad.kpi.ua
Мова викладання	<i>Французька/ Українська</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	Викладач кафедри ТППФМ, Іванов Євгеній Вікторович https://ktppfm.kpi.ua/ivanov
Розміщення курсу	Створено відповідний Google Class room за посиланням - https://classroom.google.com/c/NzI1NzY5MjExMjI4?cjc=r44rxp6

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Освітній компонент «**Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова**» для студентів за спеціальністю В 11 «Філологія», освітнього ступеня «Бакалавр» є початковим етапом вивчення другої іноземної мови. Навчальний курс передбачає розвиток аналітичного та критичного мислення, сприяє формуванню умінь наукового аналізу, усвідомлення мовних явищ, які вивчаються, розумінню та використанню мовного матеріалу у процесі міжкультурного спілкування.

Основною **метою** дисципліни «Друга французька мова та переклад» є розвиток франкомовної комунікативної компетентності на рівні, достатньому для успішної міжкультурної взаємодії та досягнення цілей спілкування у професійному, навчальному, особистісному контекстах.

Зокрема, **метою освітнього компонента** «Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова» є формування у студентів здатностей вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя, здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації; читати та сприймати на слух різні за структурою та лексико-граматичним наповненням повідомлення із визначенням їхньої комунікативної мети; оперувати вивченим лексичним матеріалом та граматичними конструкціями для створення повідомлень, висловлювань та діалогів з обов'язковим розкриттям мети продукowanego повідомлення; створювати писемні твори з формулюванням власної думки та розкриттям теми повідомлення; перекладати різні за обсягом франкомовні уривки текстів або висловлювання у межах тем та ситуацій, передбачених цим силабусом.

Предметом вивчення є функціонально-лінгвістичний аспект французької мови.

Основними завданнями вивчення освітнього компонента є формування та розвиток у здобувачів вищої освіти комунікативних мовленнєвих компетентностей з французької мови (лінгвістична, соціолінгвістична, прагматична), які ґрунтуються на мовленнєвих функціях і вміннях (через використання у всіх видах мовленнєвої діяльності: аудіювання, говоріння, читання, письмо, медіація), та знаннях мовного матеріалу (фонетика, граматики, лексика), що має забезпечити ефективне спілкування в академічному та професійному середовищах.

Результати навчання

У результаті вивчення освітнього компоненту «**Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова**» студенти зможуть оволодіти такими **програмними компетентностями**:

Загальні компетентності:

- ЗК 05** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 08** Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 09** Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 11** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

- ФК 02** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 06** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових

різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 09 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ФК 11 Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

Програмні результати навчання. У результаті вивчення освітнього компонента «Друга французька мова та переклад. Частина 2. Французька мова» здобувачі зможуть:

ПРН 01: Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства;

ПРН 3 Організовувати процес свого навчання й самоосвіти

ПРН 5 Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6 Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 9 Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10 Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11 Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 14 Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 20 Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.

ПРН 21 Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами

Структура дисципліни «Друга французька мова та переклад» включає такі освітні компоненти: «Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова», «Друга французька мова та переклад. Частина 2. Французька мова», Друга французька мова та переклад. Частина 3. Французька мова», «Друга французька мова та переклад. Частина 4. Французька мова», «Друга французька мова та переклад. Частина 5. Французька мова та переклад», «Друга французька мова та переклад. Частина 6. Французька мова та переклад».

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Логіка опанування дисципліни. Успішне засвоєння освітнього компонента «Друга французька мова та переклад. Частина 1. Французька мова», ґрунтується на знаннях і вміннях, здобутих студентами у процесі вивчення дисципліни «Латинська мова», і забезпечує подальше оволодіння ОК «Друга французька мова та переклад. Частина 2. Французька мова»,

3. Зміст освітнього компонента

4. Розділ 1. Спілкування у найближчому оточенні

Тема 1. Вітання та знайомства

Тема 1.1. Про себе

Тема 1.2. Країни та національності

Тема 2. Моє оточення та інтереси

Тема 2.1. Сім'я. Професії

Тема 3. Їжа та напої

Тема 3.1. Харчування вдома та поза домівкою

Тема 4. У місті

Тема 4.1. Транспорт

Розділ 2. Повсякденне спілкування

Тема 5. Одяг та погода

Тема 5.1. Гаджети та предмети побуту

Тема 6. Повсякденне життя

Тема 6.1. Зовнішність та характер

Тема 7. Житло

Тема 7.1. Облаштування помешкання

5. Навчальні матеріали та ресурси

Основна:

1. Mensdorff-Pouilly L., Opatski S. Édito 2-e édition. Méthode de français, niveau 1. Paris : Didier, 2022. 192 p. ISBN : 978-2-278-10364-5

2. Amoravain R., Blasko V., Maspoli H. et d'autres. Edito A1. Cahier d'activités. -Paris: Didier, 2022, 143 p. ISBN 978-2-278-10365-2/978-2278-10452-9.

Додаткова:

3. Grand-Clément O. Grammaire en dialogues. Niveau débutant. Paris : CLE International, 2010. 128 p. ISBN : 978-209-038060-6

4. Manuel de Français: перший рік навчання / Є. В. Комірна, О. П. Самойлова. Київ; Ірпінь; ВТФ «Перун», 2007. 488 с.: іл.

Електронні джерела

7. [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<https://www.youtube.com/watch?v=2sCXhPefmz8>

8. [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<https://www.youtube.com/watch?v=ceIBWxbH00k&t=274s>

9. [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<https://www.youtube.com/watch?v=bY6Glv9vSPI>

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

6. **Методика опанування освітнього компонента**

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Засвоєння освітнього компонента “Друга французька мова та переклад. Частина 2. Французька мова”,

передбачає проведення практичних занять з використанням багатоваріативних форм, на ґрунті компетентнісного підходу, комунікативного, діяльнісно-орієнтованого та інноваційного методів навчання, спрямованих на якісне засвоєння знань студентами, розвиток їх розумової діяльності та критичного мислення, набуття досвіду самостійного опрацювання навчального матеріалу, пошукової роботи, формування компетентностей, які стануть у нагоді в їх подальшому професійному житті.

У ході практичних занять з метою ефективного формування фахової компетентності студентів рекомендується використовувати інформаційно-рецептивні та проблемно-пошукові методи навчання, застосовувати когнітивні та мнемічні стратегії, стратегії індукції і дедукції, екстеріоризації та індуктивного аналізу за допомогою демонстрації наочних посібників та технічних засобів навчання, зокрема, мультимедійного проектору.

На практичних заняттях з освітнього компоненту головним критерієм ефективності є обов'язкове залучення в тій чи іншій формі всіх студентів в творче обговорення його проблемного поля. Крім того, надзавданням є формування у студентів навичок діалогічного та критичного мислення, вмінь брати участь в дискусіях, обґрунтовувати свою позицію, з повагою ставитися до інших поглядів, тобто, ознайомитися з різноманітними аргументами та виробити свій власний погляд на їх вирішення.

Практичні заняття мають забезпечити розвиток творчого професійного мислення, пізнавальної мотивації і професійного використання знань – вільне володіння мовою науки, оперування термінами, поняттями, визначеннями. Активізація навчально-пізнавальної діяльності студентів спонукає їх до активної розумової й практичної діяльності в процесі оволодіння матеріалом, сприяє розвитку творчих здібностей, пізнавальної активності й самостійності; оволодінню навичками професійної майстерності в усіх її проявах.

Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності студента, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості (процес організації, реалізації, контролю та коригування своєї навчальної діяльності).

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовується електронний Кампус, електронна пошта, Zoom, Viber, WhatsApp, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;

- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології та засоби для вирішення навчальних завдань (платформи Meet, Zoom та інш.), а також обладнання (проектор та електронні презентації для лекційних та практичних занять).

№ практичного заняття	Зміст навчальної роботи	Кіл-ть аудиторних годин	Рекомендований час СРС	Індивідуальні заняття
1	Тема 1. Вітання та знайомства Вступне заняття. Алфавіт та основні звуки. Слова привітання та прощання Аудіювання: розпізнавання та повторення звуків, складів. Література: [1, с.11-13]. Зв'язність звуків у мовленнєвому потоці. Особливості інтонації фр. мови [4, с.16-23]. Цифри, дні тижня [1, с.15]. СРС. Вивчення слів привітання та прощання. Вивчення алфавіту [2, с.3-5].	2	1	
2	Дата, місяці, пори року [1, с.15]. Говоріння: складання діалогів до теми. Опрацювання нового лексико-граматичного матеріалу Фонетичні вправи. Звук [ε]. [4, с. 27-30] Лексика та лексичні вправи: Свята. [1, с. 15]. Урок 1 [3, с.6]. СРС: виконання вправ [2, с. 5-6].	2	1	
3	Тема 1.1. Про себе [1, с.17]. Фонетичні вправи. Звук [e]. [4, с. 34]. Граматика: Відмінювання дієслів першої групи, дієслово <i>avoir</i> (мати). дієслово <i>être</i> (бути). Жіночий рід прикметників. Опрацювання нового лексико-граматичного матеріалу Урок 2 [3, с.9]. СРС: виконання вправ [2, с. 7].	2	1	
4	Розповідь про себе [1, с.18]. Граматика: Множина іменника. Означений артикль. Відсутність артикля [4, с. 37]. Вивчення правил читання.[4, с. 36] Опрацювання нового лексико-граматичного матеріалу Урок 3 [3, с.12]. СРС: Виконання вправ [4, с. 38]	2	2	

5	Фонетичні вправи. Вивчення правил читання. Тренування у читанні. Тема 1.2. Країни та національності Лексика: Назви країн та міст. Країни-сусіди Франції. Визначні місця. [1, с.18-19]. Цифри (32-69) [1, с.20-22]. Фонетичні вправи. Вправи з читання. Граматика: Артикль. Прийменники перед назвами міст та країн. 3 особа однини та множини дієслів 3 групи. СРС: Виконання вправ [2, с. 8-10]	2	1	
6	Тема заняття: Різноманіття культур [1, с.23-26]. Фонетичні вправи. Вправи з читання. Граматика: Питання до підмета. Прикметник <i>quel</i> (який) СРС: Виконання вправ [2, с. 11-13].	2	1	
7	Фонетичні вправи. Звук [œ]. Правила читання. Вправи з читання. Граматика: Присвійні прикметники. Випадання голосних. Цифри 70-100 [1, с.27-30]. Читання: текст уроку 5, фрази, діалог [4, с. 52]. СРС: [2, с. 14-17].	2	1	
8	Тема 2. Моє оточення та інтереси [1, с.31-33]. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Лексика до теми Місце проживання Граматика: Займенник <i>on</i>, перша ос.одн. дієслів I та III групи. Неозначений та означений артиклі СРС: Виконання вправ [2, с. 19], [4, с. 55]	2	2	
9	Тема заняття: Хоббі та інтереси [1, с.34-36]. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Лексика: дієслова <i>aimer, adorer, détester</i>. Граматика: Прийменники <i>de, à</i>. Заперечна форма дієслова. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Граматика: Присвійні прикметники СРС: виконання вправ [2, с. 20], [4, с. 56]	2	2	
10	Тема 2.1. Сім'я. Професії [1, с.38-40]. Лексика: сім'я Повторення граматичних правил. Присвійні прикметники СРС: виконання вправ [2, с. 24].	2	2	
11	Тема заняття: Професії [1, с.41].	2	2	

	Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Лексика: Назви професій. Говоріння: складання діалогів на тему Сім'я. Професії СРС: виконання вправ 1-5 [2, с. 23].			
12	Тема заняття: Це мій друг Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Граматика: повторення теми Чоловічий та жіночий рід професій. Присвійні прикметники. Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Виконання вправ [1, с. 44] та [2, с. 28-29]. СРС: виконання вправ [2, с. 25-27].	2	2	
13	Тема 3. Їжа та напої [1, с. 45-47] Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Граматика: Дієслово acheter (купувати). Прийменники місця СРС: виконання вправ [2, с. 31-32].	2	2	
14	Тема заняття: За покупками! [1, с. 48-49] Фонетичні вправи. Звук [ø] Правила читання. Вправи з читання. Читання фраз [4, с. 57]. Граматика: Безособовий зворот il est. Злитний артикль СРС: [4, с. 57], [2, с. 33].	2	2	
15	Тема заняття: Святкові страви [1, с. 50-53] Фонетичні вправи. Звук [ø] Правила читання. Вправи з читання. Читання тексту. Відповіді на запитання до його змісту. [4, с. 57]. Лексика до теми Їжа та напої. Граматика: Часткові артиклі СРС: Виконання вправ [4, с. 58-59].	2	2	
16	Тема 3.1. Харчування вдома та поза домівкою [1, с. 54-55] Фонетичні вправи. Вправи з читання. Лексика: Їжа, напої, посуд Граматика: Частковий артикль. Дієслова 2 групи Фонетичні вправи. Вправи з читання. Вивчення нового лексичного матеріалу до теми. СРС: виконання вправ [2, с. 35-36].	2	2	
17	Фонетичні вправи. Вправи з читання. Лексика та граматика до теми У ресторані Діалогічне мовлення на тему Зробити замовлення Повторення лексичного та граматичного матеріалу	2	2	

	СРС: виконання вправ [2, с. 38-39].			
18	Тема заняття Розумне споживання [1, с. 58] Фонетичні вправи. Вправи з читання. Монологічне мовлення на тему Як скоротити відходи Повторення лексичного та граматичного матеріалу СРС: виконання вправ [2, с. 40-42],	2	2	
19	Фонетичні вправи. Звук [у]. Вправи з читання. Читання фраз [4, с. 64-65]. Граматика: 2 особа одн. та мн. дієслів I та III групи. Питальне речення. Виконання граматичних вправ [4, с. 71-72]. СРС: читання та виконання вправ [4, с. 64,65, 71-72].	2	2	
20	Фонетичні вправи. Читання тексту уроку 7 [4, с. 66], запитання до тексту. Граматика: Питальне речення з <i>est-ce que</i> . Дієслова III групи, <i>il y a</i> . Виконання вправ [4, с. 72-73]; СРС: тренування читання, вивчення граматичних правил, виконання вправ [4, с. 72-73].	2	2	
21	Тема 4. У місті [1, с. 59-61] Граматика: Повторення теми Артикль. Прийменники місця Лексика до теми Місто Лексика до теми Місто. Прислівники Граматика: <i>C'est/il est</i> Фонетичні вправи. Звук [ɔ]. Вправи з читання. Читання фраз [4, с. 76-77]. СРС: виконання вправ [2, с. 43].	2	2	
22	Фонетичні вправи. Звук [ɔ] Вправи з читання. [4, с. 77]. Лексика на позначення дати та годин. Граматика: Запитання до прямого додатку. Граматичні вправи 1-4 [4, с. 80]. СРС: читання та виконання вправ [4, с. 78-81].	2	2	
23	Тема заняття: Де ви живете? [1, с. 62] Фонетичні вправи. Вивчення правил читання. Вправи з читання. Граматика: Запитання з <i>est-ce que</i> (продовження). Злитий артикль. Виконання вправ 5-10 [4, с. 82]. СРС: виконання вправ 11-15[4, с.83].	2	2	
24	Фонетичні вправи. Вивчення правил читання. Вправи з читання. Говоріння: складання діалогів до теми Місто. Вивчення нового лексичного матеріалу до теми уроку та виконання вправ [1, с. 63-64] СРС: виконання вправ [2, с.45].	2	2	
25	Фонетичні вправи. Вивчення правил читання. Вправи з читання.	2	2	

	Граматика: Наказовий спосіб Повторення лексичного та граматичного матеріалу СРС: впр.16 [4, с.83].			
26	Тема 4.1. Транспорт [1, с. 66] Вивчення лексики до теми Транспорт Граматика: Наказовий спосіб СРС: виконання вправ [2, с.46].	2	2	
27	Тема заняття: Орієнтування у місті [1, с. 67-68] Лексика: Місто, транспорт, цифри від 100 до млрд Повторення та закріплення граматичного матеріалу Виконання вправ [1, с. 70]. СРС: виконання вправ [2, с.47].	2	2	
28	Тема заняття: Аудіо-гід [1, с. 71] Фонетичні вправи. Правила читання. Вправи з читання. Повторення та закріплення граматичного матеріалу Виконання вправ [1, с. 71-72]; [2, с.50-51]. СРС: Виконання вправ [2, с.52-53],	2	2	
29	Фонетичні вправи. Звук [о]. Правила читання. Вправи з читання. Фрази. Граматика: Злитий артикль (повторення), безособові дієслова, особові займенник <i>le, la, les</i> . Виконання вправ [4, с. 84, 89-90]. СРС: виконання вправ [4, с. 91-92].	2	2	
30	Фонетичні вправи. Звук [о]. Правила читання. Читання тексту [4, с. 86]. Граматика: Особові займенники (продовження), безособова форма дієслова, інверсія. Виконання вправ [4, с. 89-90]. СРС: виконання вправ [4, с. 89-90].	2	2	
31	Фонетичні вправи. Повторення правил читання. Вправи з читання. Граматика: Особові займенники Повторення граматичних правил та виконання вправ [4, с. 90-91]. СРС: виконання вправ [4, с. 90-91]	2	2	
32	Тема 5. Одяг та погода [1, с. 73-74] Фонетичні вправи. Повторення правил читання. Лексика до теми одяг. Кольори Граматика: дієслова <i>mettre</i> (вдягати), <i>porter</i> (носити) СРС: виконання вправ [2, с. 55]	2	2	
33	Тема заняття: Мені личить? [1, с. 75-76]. Фонетичні вправи. Повторення правил читання. Вправи з читання. Вивчення лексичного матеріалу до теми уроку Граматика: Рід та число прикметників (продовження). Час <i>futur proche</i> (найближчий майбутній час) СРС: виконання вправ [2, с. 56].	2	2	
34	Тема заняття: Одяг за погодою	2	2	

Політика та контроль

7. Політика освітнього компонента

Відвідування практичних занять, активна робота на них і виконання домашніх завдань необхідні для розвитку практичних навичок і компетентностей та досягнення програмних результатів навчання. Перед практичним заняттям здобувач вищої освіти ознайомлюється з рекомендованою літературою, наданою викладачем. Усі необхідні навчальні матеріали викладач розміщує на гугл-диску або в онлайн середовищі Google Classroom, доступ до якого мають студенти, які вивчають цей освітній компонент.

Актуальну інформацію щодо організації навчального процесу з дисципліни студенти отримують через повідомлення у групі в Viber/ WhatsApp або Електронному кампусі. Під час змішаної форми навчання заняття проходять у форматі відеоконференцій на платформі ZOOM.

Виконані домашні навчальні завдання здобувачі вищої освіти завантажують у свої папки на гугл-диску або здають через Google Classroom, доступ до яких надає викладач протягом першого тижня навчання. *Термін виконання* домашнього навчального завдання – *1 тиждень з моменту отримання або згідно з інструкціями викладача*. Завдання, подані на перевірку після закінчення визначеного терміну, оцінюються в 0 балів. Якщо студент не здав завдання протягом визначеного терміну з поважної причини, яку підтверджує офіційний документ (довідка про непрацездатність, службова записка тощо), він може представити виконані завдання за графіком, узгодженим з викладачем, але не пізніше останнього практичного заняття перед виконанням модульної контрольної роботи. Перескладання домашніх навчальних завдань з метою підвищення оцінки не передбачено. Відпрацювання пропущених без поважної причини занять за рахунок виконання додаткових навчальних завдань не передбачено.

Поточний контроль. Викладач регулярно заносить результати поточного контролю в модуль «Поточний контроль» Електронного кампусу згідно з Положенням про поточний, календарний і семестровий контроль в КПІ ім. Ігоря Сікорського. Детальніше: <https://osvita.kpi.ua/node/32>. Ознайомитися з результатами поточного контролю студент може в особистому кабінеті в Електронному кампусі.

Правила призначення заохочувальних балів. Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 100. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою, їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Підставою для нарахування заохочувальних балів може бути участь у перекладацьких проєктах КПІ ім. Ігоря Сікорського. Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Академічна доброчесність. Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» (<https://kpi.ua/code>) та Положенні про систему запобігання академічному плагіату (<https://osvita.kpi.ua/node/47>).

Норми етичної поведінки. Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

Використання інструментів штучного інтелекту. Університет підтримує раціональне експериментування з генеративними інструментами ШІ, але за умови врахування важливих аспектів використання таких інструментів, зокрема: інформаційної безпеки, конфіденційності даних, дотримання вимог авторського права та академічної доброчесності. Під час використання інструментів ШІ слід керуватися Політикою використання штучного інтелекту для академічної діяльності в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/1225>.

Процедура оскарження результатів контрольних заходів. Студенти мають право аргументовано оскаржити результати будь-яких контрольних заходів, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Процедuru деталізовано в Положенні про апеляції в КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://osvita.kpi.ua/node/182>.

Інклюзивне навчання. Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів. Детальніше про забезпечення інклюзивності освіти в КПІ ім. Ігоря Сікорського за посиланням <https://osvita.kpi.ua/node/172>.

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Процедура оцінювання результатів навчання за цим освітнім компонентом, форми контролю і рейтингова система оцінювання регламентовані Положенням про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>) та Положенням про поточний, календарний та семестровий контроль результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/32>).

Результати навчання з дисципліни оцінюються за PCO першого типу, тобто підсумкова оцінка здобувача формується на основі виконання всіх завдань, передбачених контрольними заходами.

Оцінювання результатів навчання здійснюється за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням оцінок за університетською шкалою.

Оцінювання та поточний контроль.

Рейтинг студентів з освітнього компоненту складається з балів, що він отримує за :

1) роботу на 58 практичних заняттях (не оцінюються перше заняття та заняття, відведене на написання МКР). Ваговий бал за роботу на практичних заняттях: 1,5 балів;

2) написання 1 модульної контрольної роботи. Ваговий бал за модульну контрольну роботу: 13 балів

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Робота на практичних заняттях	87	1,5	58	87
2.	Написання 1 модульної контрольної роботи	13	13	1	13
	Всього				100

Основні критерії оцінювання роботи студентів

1. Робота на практичних заняттях

Максимальний ваговий бал – 1,5. Максимальна кількість балів на всіх практичних заняттях дорівнює $1,5 \text{ балів} \times 58 = 87 \text{ балів}$.

Критерії оцінювання роботи студентів на практичних заняттях:

1,4-1,5 “відмінно” – активна робота на практичному занятті, безпомилкове виконання всіх завдань з різних видів мовленнєвої діяльності з повним розкриттям теми і використанням лексики, відповідно до комунікативного наміру, правильність вживання граматичних структур визначеного рівня володіння мовою; цілком правильне виконання домашнього завдання

1,2-1,3 “добре” – досить висока мовна та мовленнєва компетентність, високий рівень виконання завдань з різних видів мовленнєвої діяльності; наявність однієї або двох грубих чи трьох-чотирьох негрубих помилок

0,9-1,1 “задовільно” – недостатня мовна/мовленнєва компетентність в межах двох або трьох з визначених критеріїв оцінювання рецептивних та продуктивних умінь при виконанні завдань з різних видів мовленнєвої діяльності; частково виконане домашнє завдання

0 балів -“незадовільно” – повна невідповідність визначеним вимогам при виконанні завдань або їх невиконання, невиконане домашнє завдання

2. Виконання модульної контрольної роботи.

Метою МКР є всебічна і комплексна перевірка обсягу, рівня та якості засвоєння студентами всього навчального матеріалу: як матеріалу, що підлягає вивченню під час аудиторної роботи, так і самостійної роботи. Навчальним планом передбачено написання однієї модульної контрольної роботи, яка розрахована на 2 практичні години.

МКР містить 4 завдання : 1) Аудіювання тексту та контролю розуміння змісту (тест множинного вибору з 10 завдань); 2) Читання тексту та контролю розуміння тексту (тест множинного вибору з 10 завдань); 3) Лексико-граматичний тест (10 завдань); 4) Написання листа/твору.

Максимальний ваговий бал за модульну контрольну роботу: 13 балів

«відмінно» - 11,7 – 13 балів;

«добре» - 9,8– 11,6 балів;

«задовільно» – 7,8– 9,7 балів;

«незадовільно» - 0 балів.

Завдання	Аудіювання	Читання та контроль розуміння тексту	Лексико-граматичний тест	Написання листа/твору	Загальний бал
Ваговий бал	3	3	3	4	13

Критерії оцінювання аудіювання:

Ваговий бал за аудіювання – 3 бали.

10 запитань – 0,3 бали за кожну правильну відповідь.

Критерії оцінювання розуміння прочитаного тексту:

ваговий бал за розуміння тексту – 3 бали:

10 запитань, 0,3 бали за кожну правильну відповідь

Критерії оцінювання лексико-граматичного завдання:

Ваговий бал за лексико-граматичне завдання – 3 бали

2,7-3 – за вірну у нормативному, лексичному та граматичному відношенні відповідь, яка повністю відповідає вимогам завдання;

2,3-2,6 – за в цілому вірну у нормативному, лексичному та граматичному відношенні відповідь, яка повністю відповідає вимогам завдання, допускаються 1-2 грубі помилки;

1,8 -2,4 – за не досить вірне виконання завдання, що в цілому відповідає його вимогам, з 3 суттєвими помилками;

0 балів – відсутність завдання або відтворення змісту менше 60%,

Критерії оцінювання твору/листа:

3,6-4 4 - повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики та відсутність граматичних та лексичних помилок (допускаються 1-2 негрубі помилки);

3–3,5 – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики, 1-2 грубі граматичні помилки (кілька негрубих помилок);

2,4-2,9 – неповне розкриття теми (60%), не зовсім коректне застосування відповідної лексики, 3-4 грубі граматичні помилки (багато негрубих помилок);

0 балів – відсутність завдання або не розкриття теми чи наявність багатьох грубих помилок.

Загальні критерії оцінювання модульної контрольної роботи.

«відмінно» – коректне виконання всіх завдань, що демонструє глибоке розуміння предмету вивчення й повну сформованість фахових компетентностей за відповідним освітнім компонентом, зазначених у п. 1 цього силабусу (не менше 90% потрібної інформації);

«добре» – виконання всіх завдань з деякими помилками та/або неточностями, які свідчать про ґрунтовне розуміння теоретичних основ дисципліни й сформованість фахових компетентностей за цим освітнім компонентом на високому рівні (не менше 75% потрібної інформації);

«задовільно» – неповне виконання завдань з низкою помилок та/або неточностей, при якому студент демонструє фрагментарні знання з дисципліни (не менше 60% потрібної інформації);

«незадовільно» – незадовільне виконання завдань, що свідчить про недостатню сформованість передбачених фахових компетентностей, знань і вмінь (менше 60% потрібної інформації) або невиконання завдання.

Результати поточного контролю оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (електронною поштою або через Viber/WhatsApp) і обов'язково проставляються викладачем в Електронному кампусі в модулі «Поточний контроль».

Календарний контроль проводиться на 7 та 13 тижнях весняного семестру як моніторинг поточного стану виконання вимог силабусу здобувачем вищої освіти. Для отримання позитивної оцінки з календарного контролю поточний рейтинг здобувача повинен становити не менше 50% від максимально можливого на час проведення цього контролю.

Критерій		I календарний контроль	II календарний контроль
Термін календарного контролю		7-ий тиждень	13-ий тиждень
Умови отримання	Поточний рейтинг	≥ 21 балів	≥ 39 балів

Семестровий контроль у формі заліку проводиться на тижні залікової сесії. Здобувач отримує позитивну залікову оцінку за результатами його роботи протягом семестру, якщо у підсумку він набрав не менше 60 балів.

Студент виконує залікову контрольну роботу, якщо а) його підсумковий рейтинг за семестр нижчий за 60 балів; б) він хоче підвищити поточну оцінку з освітнього компонента. Якщо здобувач виконує залікову контрольну роботу, його попередній рейтинг скасовується і він отримує остаточну оцінку за її результатами. Залікова контрольна робота оцінюється у 100 балів і містить завдання за темами освітнього компонента, прописаними у п. 5 цього силабусу.

Критерії оцінювання та зміст залікової роботи.

Залікова робота складається з:

- 1)Аудіювання тексту та виконання завдання на його розуміння,
- 2)Читання тексту та виконання завдання на його розуміння,
- 3)Лексико-граматичне завдання,
- 4)Написання твору або листа,
- 5)Усне розкриття розмовної теми.

Критерії оцінювання аудіювання:

Ваговий бал за аудіювання –15 балів.

5 запитань – 3 бали за кожну правильну відповідь.

Критерії оцінювання розуміння прочитаного тексту:

Ваговий бал за розуміння тексту – 20 балів:

10 запитань, 2 бали за кожну правильну відповідь

Критерії оцінювання лексико-граматичного завдання:

Ваговий бал за лексико-граматичне завдання – 20 балів

18-20 – за вірну у нормативному, лексичному та граматичному відношенні відповідь, яка повністю відповідає вимогам завдання;

15-17 – за в цілому вірну у нормативному, лексичному та граматичному відношенні відповідь, яка повністю відповідає вимогам завдання, допускаються 1-2 грубі помилки;

12-14 – за не досить вірне виконання завдання, що в цілому відповідає його вимогам, з 3 суттєвими помилками;

0 балів – відсутність завдання або відтворення змісту менше 60%

Критерії оцінювання твору/листа:

Ваговий бал за написання твору - 30 балів, з них:

27-30 - повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики та відсутність граматичних та лексичних помилок (допускаються 1-2 негрубі помилки);

23-26 – повне розкриття теми, коректне застосування відповідної лексики, 1-2 грубі граматичні помилки (кілька негрубих помилок);

18-22 – неповне розкриття теми (60%), не зовсім коректне застосування відповідної лексики, 3-4 грубі граматичні помилки (багато негрубих помилок);

0 балів – відсутність завдання або не розкриття теми чи наявність багатьох грубих помилок.

Критерії оцінювання усного розкриття розмовної теми:

Ваговий бал за усне розкриття розмовної теми (ситуативну взаємодію, викладач грає роль співрозмовника відповідно до комунікативної ситуації) – 15 балів, з них:

14-15 - вірна у нормативному відношенні, вичерпна та безпомилкова відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті;

11-13 - в цілому вірна у нормативному відношенні вичерпна відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті, з 1-2 помилками;

9-10 - в цілому вірна у нормативному відношенні відповідь, що відповідає комунікативній ситуації та комунікативній меті, з 3-4 помилками;

0 балів – виконання завдання менш, ніж на 60% з більш, ніж 4 помилками.

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

Кількість балів	Оцінка
100-95	Відмінно

94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

9.1. На залікову роботу винесено тематичний матеріал, прописаний у п. 5 цього силабусу.

9.2. Для цього освітнього компонента передбачене визнання результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті згідно з процедурою, прописаною у Положенні про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній/інформальній освіті (<https://osvita.kpi.ua/node/179>).

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено:

Іванов Євгеній Вікторович, викладач кафедри теорії, практики та перекладу французької мови

Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 13 від 10.06.2025 р.)

Погоджено Методичною комісією факультету лінгвістики (протокол № 14 від 30.06.2025 р.)